

Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf (par Mme Nelly Stein), Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank (par M. Nico Loes), Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helming, Alexandre Kriepps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach.

Da kéime mer elo zum nächste Punkt. Dat ass d'Diskussioun vum Projet de loi 4807 iwwert d'Pratiques commerciales restrictives. Et sinn ageschriwwen: den Här Clement, d'Madame Delvaux an den Här Greisen. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorablen Här John Schummer.

## 8. 4807 - Projet de loi portant modification de la loi du 2 septembre 1993 créant les conditions requises pour l'application

### 1. de la loi modifiée du 17 juin 1970 concernant les pratiques commerciales restrictives

### 2. du règlement n° 17 du Conseil de la Communauté européenne du 6 février 1962, pris en exécution des articles 85 et 86 du Traité de Rome

### 3. du règlement (CEE) n° 4064/89 du 21 décembre 1989 relatif au contrôle des opérations de concentration entre entreprises

#### Rapport de la Commission de l'Economie, de l'Energie, des Postes et des Transports

**M. John Schummer (DP), rapporteur.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Projet de loi 4807 portant modification de la loi du 2 septembre 1993 créant les conditions requises pour l'application 1. de la loi modifiée du 17 juin 1970 concernant les pratiques commerciales restrictives 2. du règlement n° 17 du Conseil de la Communauté européenne du 6 février 1962, pris en exécution des articles 85 et 86 du Traité de Rome 3. du règlement (CEE) n° 4064/89 du 21 décembre 1989 relatif au contrôle des opérations de concentration entre entreprises viséiert déi Lëtzebuergesch Léglislatioun en conformitéit mat dem CEE-Reglement Nummer 659/1999 vum Conseil vum 22. Mäerz 1999 ze setzen.

Méi spezifesch geet et drëm de Règlement de procédure, deem d'Modalitéite betreffend d'Kooperation zwëschen der europäescher Kommissioun an deenen eenzelne Memberstaten, wat d'Aide de l'Etat ugeet, ze adaptéieren. Dëse Projet gesäit vir de Champ d'application vum Gesetz vum 2. September 1993 ze erweideren. Dëst Gesetz vum 2. September 1993, wat d'Konditiounen fir d'Kontrolle vun de Pratiques commerciales restrictives fir d'Kommissioun erlabe soll, gëtt also adaptéiert.

Dëse Projet ass den 13. Juni 2001 déposéiert ginn. De Conseil d'Etat ass den 22. Mee 2001 domat befaasst ginn an hien huet och säin Avis den 22. Oktober 2002 ofginn an huet an dësem Avis och verschidde Verbesserungsvirschléi gemaacht. Den 11. Mäerz 2003 huet eis Kommissioun meng Weinegkeet als Rapporteur désignéiert, de Projet an den Avis vum

Conseil d'Etat examinéiert, an den 2. Juni 2003 ass de Rapport an der Kommissioun eestëmmeg och ugeholl ginn.

De Conseil d'Etat hat a sengem Avis eng Partie Problemer wat d'Befugnisser vun de Beamten ugeet, déi Kontrolle vu Säite vun der Kommissioun duerchféieren. Et gëtt ebenfalls preziséiert ënnert welcher Form déi Lëtzebuergesch Beamten do solle matwierken. D'Detailer sinn am schrëftleche Rapport an allen Detailer nozeliesen.

D'Kommissioun vun der Economie, der Energie, der Post an dem Transport hei aus der Chamber huet déi Remarque vum Conseil d'Etat och ugeholl a biet d'Chamber dësen amendéierten Text, deen aus dräi Artikele besteet, esou unzehuelen. Ech bréngen heimat ebenfalls och den Accord vun der Fraktioun vun der Demokratescher Partei.

Ech soen lech merci.

**Plusieurs voix.**- Très bien.

**M. le Président.**- Als éischten Diskussiounsriedner ass den Här Lucien Clement agedroen. Den Här Clement huet d'Wuert.

#### Discussion générale

**M. Lucien Clement (CSV).**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll fir d'éischt dem Rapporteur John Schummer merci soe fir säi schrëftlechen an och säi mëndleche Rapport. Ech gi gären zou, zu dësem Projet ass am Fong net allze vill ze soen an de Rapporteur huet déi verschidden Dispositionnen aus dem Text och scho gesot.

Ech wëll just ee Wuert, Här President, zum prakteschen Oflaf vun esou engem Contrôle soen, deen am Kader vun den Aides individuelles duerch déi europäesch Instanzen duerchgefouert gëtt. Wa Soupçonë bestinn iwwert d'Legalitéit vun Aiden, da mécht d'Kommissioun Preuen. Ech mengen dat ass och net nëmme bei deenen heiten Aiden de Fall. Dat kenne mer och aus der Landwirtschaft, datt esou Preuen duerchgefouert ginn. Et gëtt national mandatéiert Agenten, déi kënne bei esou enger Kontrollvisite dobäi sinn, mussen et awer net. Si sinn awer au contraire obligéiert dobäi ze sinn, wann de Betrib Schwieriegkeet mécht an esou eng Preuve net wëll zouloosen.

De Conseil d'Etat huet a sengem Avis bemängelt, datt den Text net wäit genuch géif goen, esou datt déi Kommissioun nëmmen Zougank huet op déi Dokumenter a Piëcen, déi sur place ze fanne sinn. An deem Fall, wou de Betrib sech géif opposéieren, missten natierlech déi national Agenté fir e reibungslosen Oflaf vun esou enger Preuve suergen. Ech géif soen am Fall vu Litigé gesäit d'Gesetz och vir, datt eng Kooperatioun tëschent zwee Etats membres méiglech ass. Selbstverständlech, an ech fannen dat och eng gutt Saach, ass och de Pouvoir vun den Agenten iwwert dëst Gesetz geregelt. Dat sinn, Här President, déi wesentlech Punkten, déi an der Praxis dat Gesetz elei hiergëtt. Ech bréngen och den Accord vun der CSV-Fraktioun.

**M. le Président.**- D'Wuert huet d'Madame Delvaux-Stehres.

**Mme Mady Delvaux-Stehres (LSAP).**- Merci, Här President. D'Particularitéit vun dësem Gesetz ass, dass den Titel wahrscheinlech méi laang ass wéi de Corps vum Gesetz, wat awer keng Ursach ass, fir net dermat d'accord ze sinn, dass de Ministère de l'Economie sech dee Moyen gëtt fir sengen Obligatiounen kënne nozekommen, a wann d'Kommissioun Kontrolle muss maachen a Betriber, dass dann de Ministère de l'Economie hir kann assistéieren.

An deem Sënn géif ech och den Accord vun der sozialistescher Fraktioun zu dësem Projet bréngen. Merci.

**M. le Président.**- Als nächste Riedner ass den Här Greisen agedroen.

**M. Fernand Greisen (ADR).**- Här President, ech wëll och just den Accord vu menger Fraktioun zu deem Projet ginn.

**M. le Président.**- D'Wuert huet den Här Bausch.

**M. François Bausch (DÉI GRÉNG).**- Här President, mir sinn och d'accord mam Projet.

**M. le Président.**- D'Wuert huet elo den Här Minister Henri Grethen.

**M. Henri Grethen, Ministre de l'Economie.**- Här President, ech wollt der Chamber merci soe fir déi breet Zoustëmmung zu dësem Text.

**M. le Président.**- D'Diskussioun wier domadder ofgeschloss a mir kommen zur Lecture vun den Artikelen a stëmmen driwwer of.

#### Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

D'Artikelen 1 bis 3 si gelies an ugeholl.

Mir maachen de Vote vum Projet de loi.

#### Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi derfir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

De Projet de loi 4807 ass mat 60 Jo-Stëmmen ugeholl.

*Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf (par M. Laurent Mosar), Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par Mme Nelly Stein), MM. Patrick Santer (par M. Lucien Clement), Marcel Sauber, Marco Schank (par M. Nico Loes), Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;*

*Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf (par M. Claude Meisch), Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helming, Alexandre Kriepps, Claude Meisch, Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell, John Schummer et Théo Stendebach;*

*MM. Jean Asselborn (par M. Ben Fayot), Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Jos Scheuer), MM. Jos Scheuer, Georges Wohlfart (par M. Jeannot Krecké) et Marc Zanussi (par M. Alex Bodry);*

*MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;*

*MM. François Bausch, Robert Garcia, Camille Gira, Jean Huss et Mme Renée Wagener;*

*M. Serge Urbany.*

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

#### (Assentiment)

Et ass esou décidéiert.

Da komme mer elo zur Diskussioun vum Projet de loi 4997, engem Protokoll zur Loi uniforme Benelux iwwert d'Marken. Et sinn ageschriwwen: den Här Hauptert, d'Madame Delvaux-Stehres an den Här Greisen.

D'Wuert huet de Rapporteur vum Projet de loi, den honorablen Här John Schummer.

## 9. 4997 – Projet de loi portant approbation du Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux sur les marques, signé à Bruxelles, le 11 décembre 2001

#### Rapport de la Commission de l'Economie, de l'Energie, des Postes et des Transports

**M. John Schummer (DP), rapporteur.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Projet de loi 4997 portant approbation du protocole portant modification de la loi uniforme Benelux sur les marques, signé à Bruxelles, le 11 décembre 2001, ass den 23. Juli 2002 hei an der Chamber déposéiert ginn. Den 3. Juli 2002 huet de Conseil d'Etat de Projet soumetéiert kritt a säin Avis ass den 10. Dezember 2002 mat verschiddene Verbesserungsvirschléi erëm zrëckkomm.

A senger Sitzung vum 11. Mäerz 2003 huet d'Ekonieskommissioun hire President, dat heescht meng Weinegkeet, als Rapporteur vun dësem Projet désignéiert. An därselwechter Sëtzung sinn dunn de Projet de loi an den Avis vum Conseil d'Etat examinéiert ginn. De Rapport gouf an der Sitzung vum 2. Juni 2003 eestëmmeg ugeholl.

D'Direktiv 89/104/CEE vum 21.12.1988 hat virgesinn déi Léglatiounen vun de Memberlänner a Bezuch op d'Marke méi ze rapprochéieren. Wéi 1992 d'Benelux-Länner dës Direktiv ëmgesat hu war décidéiert ginn eng minimalistesch Approche zu där Problematik ze huelen, dat heescht eng Adaptatioun vun der Loi uniforme nëmme op deene Punkten, déi net kompatibel mat der Direktiv waren.

D'Pratique vum Droit huet awer iwwert d'Joren ewech gewisen, dass dës Approche net duer gaangen ass fir all d'Problemer ze évitéieren, esou d'Affä Sabel B.V. géint Puma AG, déi am Detail am Exposé des motifs ausféierlech nozeliesen ass, déi e Musterbeispill ass.

Och gesäit de Protokoll d'Aféiere vun enger Procédure d'opposition vir. D'Aféiere vun engem Registre des mandataires en marques wäert et erlaben innerhalb vum Benelux méi effizient d'Qualifikatioun vun de Mandatairé vun de Marken ze kontrolléieren an hinnen eng Qualifikation Benelux ze verschafen, déi hinnen et erlaabt och an anere Länner vun der Communautéit unerkannt ze ginn. Déi Lëtzebuerger Mandatairen hu keng Problemer, vu dass hir Qualifikatioun duerch eis Gesetzgebung définéiert ass, wat an Holland an an der Belsch eréischt geschéie muss.

#### (Coups de cloche de la Présidence)

Eis Kommissioun huet ebenfalls constatéiert, dass dësen Text eng ganz kuerz Durée de vie wäert hunn, well eng nei Konventioun Benelux en matière de propriété intellectuelle amgaang ass finaliséiert ze ginn. Si ass an der Chamber am Kader vun der Lëtzebuerger Présidence vum Benelux-Parlament virgestallt ginn. D'Kommissioun huet d'Propositioone vum Conseil d'Etat alleguerten ugeholl.

An der Kommissioun hirem Numm bieten ech d'Chamber dësen Text ze stëmmen. All aner Detailer sinn am schrëftleche Rapport nozeliesen. Ech bréngen och den Accord vun der demokratescher Fraktioun.

Ech soen lech merci.

**M. le Président.**- Als éischte Riedner ass den Här Norbert Hauptert agedroen. Den Här Hauptert huet d'Wuert.

#### Discussion générale

**M. Norbert Hauptert (CSV).**- Här President, de Rapporteur, den Här Schummer, huet alles gesot, wat zu dësem Gesetzesprojet ze soen ass. Erlaabt mer just op de

Régistre des mandataires en marques kuerz anzegoen.

#### (Coups de cloche de la Présidence)

Mir hunn hei zu Lëtzebuerg schonn esou e Regëster am Wirtschaftsministerium. Fir do kënne agedroen ze gi muss een eng Autorisation d'établissement vum Mëttelstandsminister hunn. Fir déi ze kréien, muss een eng seriö Qualifikatioun hunn, déi op engem Certificat de réussite berout vun engem Examen am Beräich vun der Propriété industrielle, engem Examen, deen op europäeschem Plang ofgehele gëtt oder vun engem Universitätsdiplom an de Beräicher vun den techneschen oder juristeschen Disziplinen mat engem Zousatzstage vun engem Joer. Dat ass eng ganz seriö Qualifikatioun, esou dass mer an deem Beräich net hannendran hanken.

Dat gesot, wëllt ech den Accord vun eiser Fraktioun zu dësem Projet ginn.

**M. le Président.**- D'Wuert huet elo d'Madame Mady Delvaux-Stehres.

**Mme Mady Delvaux-Stehres (LSAP).**- Här President, ech denken, dass dës Modifikatioun vum Protokoll Benelux sécher méi eng grouss Sécuritéit ginn, well se déi Divergenzen an der Interpretatioun zwëschen der Direktiv an dem Text Benelux am Secteur vun de Marken aus der Welt schaffen.

Den Här Hauptert huet grad gesot, dass et zu Lëtzebuerg zwar scho Mandatairé gëtt, mä an der Belsch an an Holland nach net. Dofir ass den Interêt méi grouss fir déi Länner, esou dass ech mengen, dass dat eng gutt Modifikatioun ass, déi jo och net fundamental den Text ännert. Ech bréngen dofir och den Accord vun der sozialistescher Fraktioun zu dësem Text.

**M. le Président.**- D'Wuert huet den Här Greisen.

**M. Fernand Greisen (ADR).**- Här President, och ech bréngen den Accord vu menger Fraktioun.

**M. le Président.**- D'Wuert huet de Wirtschaftsminister, den Här Henri Grethen.

**M. Henri Grethen, Ministre de l'Economie.**- Här President, wéi bei deem Projet virdru soen ech der Chamber merci fir déi breet Zoustëmmung.

**M. le Président.**- D'Diskussioun ass ofgeschloss a mir kommen zur Lecture vun den Artikelen a stëmmen driwwer of.

#### Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

D'Artikelen 1 bis 3 si gelies an ugeholl.

Mir maachen de Vote vum Projet de loi 4997.

#### Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi derfir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

De Projet de loi ass mat 58 Jo-Stëmmen ugeholl.

*Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf (par M. Laurent Mosar), Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber (par Mme Nelly Stein), MM. Patrick Santer (par M. Norbert Hauptert), Marcel Sauber, Marco Schank (par M. Nico Loes), Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;*

*Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf (par M. Théo Stendebach), Emile Calmes, Mme Agny Durdu,*